

# Les anges dans nos campagnes

*Angels o'er the fields were flying*

Four-part Chorus for Men's Voices

(a cappella)

Of unknown authorship

English version by H. W. K.

Old French Carol

Arranged by A. T. D.

**Allegretto**

*mf*

TENOR I

1. Les an - ges dans nos cam - pa - gnes  
 2. Ber - gers, pour qui cet - te fê - te!  
 1. An - gels o'er the fields were fly - ing,  
 2. Shep - herds, for whom this lau - da - tion,

TENOR II

*mf*

BASS I

*mf*

1. Les an - ges dans nos cam - pa - gnes  
 2. Ber - gers, pour qui cet - te fê - te!  
 1. An - gels o'er the fields were fly - ing,  
 2. Shep - herds, for whom this lau - da - tion,

BASS II

*mf*

**Allegretto**

PIANO  
(For rehearsal only)

*mf*

*pp*

Ont en - ton - né l'hym - ne des cieux, Et l'é - cho de  
 Quel est l'ob - jet de tous ces chants? Quel vain - queur, quel -  
 Sound - ed a hymn from heav'n on high; Moun - tain ech - oes -  
 Where - fore do all these an - thems ring? What vic - tor, what

*pp*

*pp*

Ont en - ton - né l'hym - ne des cieux, Et l'é - cho de  
 Quel est l'ob - jet de tous ces chants? Quel vain - queur, quel -  
 Sound - ed a hymn from heav'n on high; Moun - tain ech - oes  
 Where - fore do all these an - thems ring? What vic - tor, what

*pp*

*pp*

Also published for Women's Voices, Two-part, (E.C.S. Choral Songs, No 1029).

nos mon-ta - gnes Re - dit ce chant mé - lo - di - eux:  
 le con-quê - te Mé - ri - te ces cris - tri - om-phants?  
 all re - ply - ing Cast far and wide the glad - some cry:  
 con - qu'ring na - tion Calls forth this fes - tal - ca - rol - ing?

nos mon - ta - gnes Re - dit ce chant mé - lo - di - eux:  
 le con - quê - te Mé - ri - te ces cris tri - om - phants?  
 all re - ply - ing Cast far and wide the glad - some cry:  
 con - qu'ring na - tion Calls forth this fes - tal ca - rol - ing?

Glo - - - - - ri - a

Glo - - - (o) - - - (o) - - - ri - a

Glo - - - - - (o) - - - - - (o) - ri - a

Glo - - - - - (o) - - - - - (o) - ri - a

in ex-cel-sis De - o! Glo - - - - -

in ex-cel-sis De - o! Glo - - - - -

in ex-cel-sis De - o! Glo - - - - - (o) - - - - -

in ex-cel-sis De - o! Glo - - - - - (o) - - - - -

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The fifth staff is the piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are 'in ex-cel-sis De - o! Glo - - - - -'. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

- - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o!

- - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o!

- (o) - - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o!

(o) - - - - - (o) - ri - a in ex-cel-sis De - o!

The second system continues the vocal and piano parts. It consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The fifth staff is the piano accompaniment. The lyrics are '- - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o!'. The piano part continues with the same melodic and harmonic structure as the first system.

*mf*

3. Ils an - non - cent — la nais - san - ce  
 4. Cher - chons tous l'heu - reux vil - la - ge  
 3. They an - nounce the — birth and glo - ry  
 4. Seek we all the — hap - py dwell - ing

*mf*

3. Ils an - non - cent — la nais - san - ce  
 4. Cher - chons tous l'heu - reux vil - la - ge  
 3. They an - nounce the — birth and glo - ry  
 4. Seek we all the — hap - py dwell - ing

*mf*

*pp*

Du li - bé - ra - teur — d'Is - ra - ël, Et, pleins de re -  
 Qui l'a vu naî - tre — sous ses toits; Of - frons - lui le —  
 Of Him who saves all — Is - ra - el; And to spread the —  
 That has be - held His — birth to - day; Un - to Him our —

*pp*

Du li - bé - ra - teur — d'Is - ra - ël, Et, pleins de re -  
 Qui l'a vu naî - tre — sous ses toits; Of - frons - lui le —  
 Of Him who saves all — Is - ra - el; And to spread the —  
 That has be - held His — birth to - day; Un - to Him our —

*pp*

con - nais - san - ce, Chan - tent en ce jour so - len - nel:  
 tendre hom - ma - ge Et de nos cœurs et de nos voix!  
 joy - ful sto - ry, Thus to the Lord their an - them swell:  
 prais - es tell - ing Bid we our hearts and voic - es say:

Glo - - - - - ri - a  
 Glo - - - (o) - - - (o) - - - - ri - a  
 Glo - - - - - (o) - - - - (o) - ri - a  
 Glo - - - - - (o) - - - - (o) - ri - a

in ex-cel-sis De-o! Glo - - - - -

in ex-cel-sis De-o! Glo - - - - -

in ex-cel-sis De-o! Glo - - - - - (o) - - - - -

in ex-cel-sis De-o! Glo - - - - - (o) - - - - -

The first system consists of five staves. The top four are vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom one is a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are: "in ex-cel-sis De-o! Glo - - - - -". The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

- - - - - ri-a in ex-cel-sis De - o!

- - - - - ri-a in ex-cel-sis De - o!

- (o) - - - - - ri-a in ex-cel-sis De - o!

(o) - - - - - (o) - ri-a in ex-cel-sis De - o!

- - - - - D.S.

The second system also consists of five staves. The top four are vocal staves and the bottom one is a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are: "- - - - - ri-a in ex-cel-sis De - o!". The piano part continues with the same accompaniment style. The system concludes with a *D.S.* (Da Capo) marking.